

Хлыстунова Юлия Юрьевна, Ульянова Наталья Николаевна

СОВРЕМЕННЫЕ ПОДХОДЫ РЕАЛИЗАЦИИ ФАЗОВОСТИ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Статья посвящена изучению и анализу средств выражения фазовой семантики в современном немецком языке. В ходе исследования выявлены структурно-морфологические и лексические особенности актуализации фазовой семантики, которые играют ведущую роль в диагностировании той или иной фазы протекания действия. В статье рассматривается также логико-семантический подход к фазовости, что расширяет рост представлений об аспектуальной семантике.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/5-2/44.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 5(59): в 3-х ч. Ч. 2. С. 147-150. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/5-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

7. **Fowles J.** The French Lieutenant's Woman. N. Y.: Back Bay Books, Little, Brown and Company, 1998. 480 p.
8. **Jespersen O.** Negation in English and Other Languages // Det. Kgl. Danske Videnskabernes Selskab. Historisk-filologiske Meddelelser. Kobenhavn, 1917. Т. 1. № 5. P. 3-151.
9. **Salinger J.** The Catcher in the Rye. СПб.: Антология, 2005. 256 p.

COMPARATIVE ANALYSIS OF GENERALIZED NEGATION IN THE ENGLISH AND RUSSIAN LANGUAGES

Fairuzova Anzhela Rasulevna, Ph. D. in Philology
Ufa State Petroleum Technological University
angela.fayruzova@mail.ru

The article examines a special semantic type of negative sentences – generalized negation which has its own specific means of expression in the languages of different structure – English and Russian. The author provides comparative structural-semantic analysis of the sentences with generalized negation in the mentioned languages. On the basis of the adopted systematic principle the researcher identifies the structural models of the sentences with generalized negation and argues that the universal model of negation typical for both languages testifies for nonhermeticity of borders between two typological types of negation.

Key words and phrases: negation; negative sentence; negation conception; non-generalized negation; generalized negation; non-assertive part of the sentence; negative part of the sentence; semantic and syntactic classification.

УДК 811.112.2

Статья посвящена изучению и анализу средств выражения фазовой семантики в современном немецком языке. В ходе исследования выявлены структурно-морфологические и лексические особенности актуализации фазовой семантики, которые играют ведущую роль в диагностировании той или иной фазы протекания действия. В статье рассматривается также логико-семантический подход к фазовости, что расширяет рост представлений об аспектуальной семантике.

Ключевые слова и фразы: аспектуальность; фазовая семантика; логико-семантический подход; временные отношения; глагольная лексема; лексический показатель.

Хлыстунова Юлия Юрьевна, к. филол. н., доцент

Ульянова Наталья Николаевна, к. филол. н.

Алтайский государственный гуманитарно-педагогический университет имени В. М. Шукшина
xlystunova1981@mail.ru; natascha297@rambler.ru

СОВРЕМЕННЫЕ ПОДХОДЫ РЕАЛИЗАЦИИ ФАЗОВОСТИ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

В последние годы наблюдается интенсивное развитие грамматической семантики, функциональной, антропологической грамматики и лингвистики, которые занимаются рассмотрением возможностей передачи разных смысловых характеристик события в речи и строе естественных языков.

Фазовый фактор является одним из ведущих компонентов категориального значения и рассматривается в работах известных отечественных и зарубежных ученых, каждый из которых опирается в первую очередь на глагольную семантику.

С. П. Тиунова в своей книге «Средства выражения фазовости в современном английском языке» отмечает: «Фазовая детерминация как компонент качественной аспектуальности все чаще становится предметом специальных исследований в нашей стране и за рубежом... Фазовые значения проникают в саму систему видо-временных форм <...>, создавая сложные аспектуально-таксисные ситуации, ситуации с отношениями конкретизации и характеристики» [7, с. 3].

Н. С. Куппа в своей работе «Когнитивные основы языковой репрезентации фазовости действия» пишет, что современное языкознание характеризуется изучением языка в тесной связи с мировоззрением человека, его практической деятельностью, любое событие которой можно рассматривать с точки зрения фазовости, поскольку каждое действие субъекта характеризуется началом и логическим завершением. В пространственно-временном континууме фазовые значения начала и конца маркируют границы свершения конкретных действий, а также переход от одного явления к другому. Такое понимание фазовости близко по своему определению к логическому, где, по словам А. А. Ивина [3, с. 84], начальная и конечная грани приравнены к понятиям предела, границы меры объекта либо процесса и его изменения» [4].

Фазовая детерминация традиционно рассматривается как «...выделение одной из фаз в протекании действия или состояния – начальной, серединной или конечной. Выделение конечной фазы действия практически часто сливается со значением достижения предела или приближением к пределу. Выделение серединной фазы,

то есть “интрагерминальное” рассмотрение действия (рассмотрение его *intraterminus* – где-то “между” начальным и конечным пределом), соответственно сливается со значением недостижимости предела, незавершенности. Только выделение начальной фазы действия или состояния дает более самостоятельное аспектуальное значение – ингрессивное (инцептивное), широко представленное в самых различных языках» [5, с. 18].

Каждый человек сталкивается в своей жизни с такими событиями, которые взаимодействуют друг с другом и сменяют друг друга, иными словами им свойственно окончание. В соответствии с этим каждому событию или явлению также свойственны и другие фазовые характеристики: начало и продолжение (середина), в контексте которые, как правило, выражаются имплицитно.

В современном немецком языке категория аспектуальности, связанная с ограничительным фактором реализации темпоральной семантики, не имеет грамматического статуса. Носители языка (как и вообще пользователи) ориентированы на лексические средства выражения данной семантики. Такие возможности существуют практически во всех языках и имеют универсальный характер.

Обращение к специфической категории аспекта в германских языках и, в частности, в современном немецком языке, для установления корреляций разных типов событий с возможностью передачи их фазовой характеристики конкретными средствами немецкого языка, а также уровневый анализ языковых средств выражения и установление межуровневой семантической квалификации событийной фазовости показывает, что на функционально-семантическом уровне фазовая семантика в немецком языке может быть выражена:

- фазовыми глаголами;
- глагольными приставками;
- лексическими показателями;
- сложноподчиненными предложениями с придаточными времени;
- описательными средствами.

Глагольные лексемы *anfangen* / *beginnen* в значении *начинать(ся)*, *fortsetzen* в значении *продолжать*, *enden* / *beenden* в значении *заканчивать(ся)* указывают конкретную временную фазу действия в сочетании с инфинитивами любых глаголов, актуализирующих локализованное во времени, длительное действие, с предложным дополнением или инфинитивом.

(1) *Er fing an, zu knurren.* / Он начал рычать.

(2) *Er begann sie ganz offensichtlich zu sehen, wie sie wirklich war, mit all ihren Ängsten und Fehlern und ihren Tugenden* [8, S. 1009]. / Он начал видеть ее совершенно очевидно, такой, какая она была на самом деле, со всеми своими страхами и недостатками и своими достоинствами.

(3) *Ich bin solche langen Gespräche auf dieser Ebene nicht mehr gewohnt. Wenn du dich entschließen würdest wiederzukommen, können wir unsere Unterhaltung auf einer höheren Ebene fortsetzen* [15, S. 240-241]. / Я не привык к таким долгим дискуссиям на этом уровне. Если ты решишься снова вернуться, мы можем продолжить наш разговор на более высоком уровне.

(4) *Von mir schob sich die Öffnung wieder zu. War die Unterredung beendet? Es liegt bei dir, wann wir es fortsetzen* [Ibidem, S. 242]. / Отверстие снова закрывалось от меня. Разговор был закончен? Зависит от тебя, когда мы его продолжим.

Помимо этих глагольных лексем, в современном немецком языке можно выделить такие глаголы, в импликационале которых то или иное место занимает фазовая сема: *öffnen* (открывать), *folgen* (следовать), *sterben* (умирать), *gebären* (рождать), *verlassen* (покидать), *bleiben* (оставлять) + *Infinitiv*, актуализирующие фазовость, как правило, в контексте [6, с. 87].

(5) *Sieben Jahre waren vorüber. Reinhard sollte zu seiner weiteren Ausbildung die Stadt verlassen* [9, S. 161]. / Прошло семь лет. Рейнхард должен был уехать из города для дальнейшего обучения.

Значение глагола *verlassen* (оставлять) предполагает реализацию фазы «окончание действия», а предшествующая фаза, указывающая на пребывание в городе (на середину), находится в импликационале, она не реализована в предложении, она логически предполагает, что если человек уехал из города, то он до этого там был, т.е. презумпция экзистенции, наличия чего-то и относится к логико-понятийному содержанию предложения, нежели к актуальному его смыслу.

Особое значение в образовании фазовой глагольной лексики немецкого языка имеет префиксация. Глагольные приставки *an-*, *auf-*, *los-*, *fort-*, *weiter-*, *ab-* *aus-*, *ent-*, присоединяясь к исходным глаголам, образуют производные с семантикой начала, продолжения или окончания действия / события.

(6) *Ich setzte fort, auf der Erde zu liegen und versuchte mein Gesicht zu schützen* [8, S. 984]. / Я продолжал лежать на земле и попытался защитить свое лицо.

(7) *Diese herrlichen Blumen werden in zwei Monaten verblühen*, – sagte sie leise [15, S. 245]. / Эти восхитительные цветы завянут через два месяца, – тихо сказала она.

Лексические показатели, в первую очередь темпоральные наречия, выражающие временные отношения, как правило, используются для уточнения временных координат, намечаемых в общем виде глагольными формами [1, с. 5].

(8) *Früher war mir bei diesem Geruch das Wasser im Munde zusammengelaufen. Jetzt erging es mir wie dem Eunuchen im Bad der Haremsdamen ich verspürte nicht den geringsten Appetit* [16, S. 155]. / Раньше от этого запаха у меня текли слюнки. Сейчас со мной происходило то, что с евнухом в ванной с дамами из гарема, я не чувствовал ни малейшего аппетита.

Особую роль в определении фазы протекания действия играют сложноподчинённые предложения с придаточными времени, где пространственные по происхождению предлоги *in, nach, vor, bis*, а также наречия пространственной семантики *lang, gleich* составляют основу немецких темпоральных союзов. Союзы *als* и *wenn* в значении *когда* индифферентны к выражению относительного времени вне контекста [10, S. 1-7; 13, S. 22; 14, S. 58-60]. В предложениях с такими союзами для определения той или иной фазы действия важную роль играет согласование времен, которое указывает на относительный характер установления фазовой принадлежности той или иной языковой единицы, определяет в контексте точку отсчета события / факта.

(9) *Als der Verwundete ein Glas geleert hatte, belebten sich seine Züge* [12, с. 13]... / Когда раненный опустил бокал, его черты лица оживились...

(10) *Anton stand noch stundenlang, nachdem die Erklärungen seines Lehrmittels aufgehört hatten, neugierig und verwundert in der alten Halle, die Gurte der alten Wölbung und die Pfeiler an der Wand verwandelten sich ihm in großblättrige Palmen, das Summen und Geräusch auf der Straße erschien ihm wie das entfernte Rauschen der See, die er nur aus seinen Träumen kannte, und er hörte die Wogen des Meers in gleichmäßigem Takt an die Küste schlagen, auf welcher er so sicher stand* [11, S. 54]. / Антон стоял в течение нескольких часов после того, как обсуждение его учебного пособия прекратилась, с любопытством и озадаченностью рассматривал в старом зале ремни старого свода и столбы на стене, превратившиеся в крупнолистные пальмы, а гул и шум на улице казались ему далеким морским прибоем, которые он знал только из своих снов, и он слышал удары волн, бьющихся в едином такте о берег, на котором он так уверен стоял.

(11) *Während Fritzchen auf neue Anweisungen wartete, hörte ich Waldi hecheln und piepsen* [16, S. 150]. / В то время как Фриц ждал новых инструкций, я слушал запыхавшегося и пищущего Валди.

В приведенных выше примерах фазовая семантика выражается не только темпоральными союзами, глагольными лексемами, но и временными формами глагола. Кроме того, большую роль в определении фазы действия играет логико-семантический подход, с помощью которого читающий связывает хронологическую последовательность действий в контексте.

В результате логико-семантического подхода к фазовости именные лексемы также могут актуализировать то или иное понятийное содержание как своеобразную семантическую информацию, которая выражает определенные фазовые характеристики.

(12) *Alles blüht im Frühling auf*. / Весной все зацветает.

(13) *Der Mond schien nicht mehr in die Fensterscheiben, es war dunkel geworden; der Alte aber saß noch immer mit gefalteten Händen in seinem Lehnstuhl und blickte vor sich hin in den Raum des Zimmers* [9, S. 180]. / Луна больше не светила в окна, стало темно; но старик еще сидел, сложа руки, в своем кресле и смотрел перед собой в пространство.

(14) *Der Alte ging nun über die weite Hausdiele, dann durch einen Pesel, wo große Eichschränke mit Porzellantasen an den Wänden standen; durch die gegenüberstehende Tür trat er in einen kleinen Flur, von wo aus eine enge Treppe zu den oberen Zimmern des Hinterhauses führte* [Ibidem, S. 158]. / Старик прошел через сени, а затем через горницу, где стояли вдоль стен большие дубовые шкафы с фарфоровыми вазами; через противоположную дверь он вошел в небольшой коридор, из которого узкая лестница вела в верхние комнаты заднего здания.

(15) *Es schlug mein Herz. Geschwind, zu Pferde!*

Und fort, wild wie ein Held zur Schlacht.

Der Abend wiegte schon die Erde,

Und an den Bergen hing die Nacht [Ibidem, S. 28]. /

Сердце билось: в седло, скорее!

И дальше, словно рыцарь в бой!

На землю вечер лёг плотнее,

В горах уже стояла ночь стеной.

В диссертационном исследовании Ю. Ю. Пивоваровой именным лексемам календарной группы и группы с актуализацией родственных отношений и возраста посвящен целый раздел, в котором определяется фактор в идентификации начальной, срединной и конечной фаз [6].

Так, в примере (12) глагольная лексема *aufblühen* указывает на момент начала цветения, поскольку морфологический показатель – префикс *auf-* – обладает значением начала действия, изменения состояния, приведение в какое-либо состояние кого-либо или чего-либо [2].

Именная лексема *der Frühling* (весна) также включает в свой семантический состав сему фазовости, что прослеживается в четырехчленной оппозиции *der Frühling – der Sommer – der Herbst – der Winter*, или двухчленной оппозиции *der Frühling – der Sommer* и *der Herbst – der Winter* (весна – лето и осень – зима) [6, с. 95].

В логическом отношении весна в календарном году символизирует процесс зарождения новой жизни, природа начинает «оживать» – первая зелень, начинается период цветения, на что и указывает также рассмотренный в примере глагол *aufblühen* в значении *зацветать* (12). Лето (*der Sommer*) является переходным периодом между началом и концом действия, зима и осень в этом отношении (*der Herbst* и *der Winter*) – окончанием действия, начатого весной. Этот временной цикл коррелирует некоторым образом с регламентацией фазовых компонентов начала, продолжения и завершения, если рассматривать их в семантическом плане. Действительно, общей в них является сема фазовости, а разделительными становятся семы «начало», «продолжение», «окончание / завершение».

Именные лексемы «возрастной группы», по словам Ю. Ю. Пивоваровой, следует рассматривать в трехчленных оппозициях, где каждый из компонентов будет обладать фазовой характеристикой. Так, именные лексемы *die Alte / der Alte* (13), (14) в оппозиции *das Mädchen* (девочка) – *die Frau* (женщина) – *die Alte* (старуха) / *der Junge* (мальчик) – *der Mann* (мужчина) – *der Alte* (старик) реализуют конечную фазу жизненного цикла (возраст, жизненный опыт) [Там же].

Рассматривая приведенные выше примеры, нельзя сказать, что в них выражена фазовая характеристика, поскольку фазовость в этих примерах выражена не на функционально-семантическом уровне, а на уровне парадигматики.

В любом предложении с названием месяца, с лексемами «мать», «дочь» и другими, которые часто встречаются в любом литературном произведении, мы не увидим никакой фазовости, если событие относится просто к названию месяца или посылу к лексеме «дочь». Нельзя сказать, что это фазовая характеристика, выражающая начало лета, точно также мы не сможем увидеть начало жизненного цикла в лексеме «дочь» или окончание в лексеме «пожилые люди». Существительные, которые противопоставлены по фазовым признакам, такие как *das Mädchen* (девочка), *die Frau* (женщина), *die Alte* (старуха), выражают фазовую характеристику именно в этих оппозициях – в парадигматике, в отдельных же предложениях фазовость выражаться не будет. Эта фазовость несколько иного характера, она тоже логико-семантическая, что видно на уровне парадигматики, раз она проявляется в данной сфере, она не актуализируется в каждом предложении.

Резюмируя вышеизложенное, следует отметить, что фазовость может быть выражена разноуровневыми средствами немецкого языка. Семантика фазовости может быть рассмотрена не только на функционально-семантическом уровне, но также и в парадигматике, что расширяет представление об аспектуальной семантике немецкого языка и открывает возможность исследования альтернативных способов выражения фазовости.

Список литературы

1. Волкова Е. А. Функционирование наречий темпоральной семантики в современном немецком языке: автореф. дисс. ... к. филол. н. Л., 1981. 15 с.
2. Зуев А. Н., Молчанова Р. З., Руфьева, М. Д., Степанова М. Д. Словарь словообразовательных элементов немецкого языка. М.: Русс. яз., 1979. 536 с.
3. Ивин А. А. Логика. М.: Просвещение, 1996. 206 с.
4. Куппа Н. С. Когнитивные основы языковой репрезентации фазовости действия // Сибирский филологический журнал. 2013. № 1. С. 173-177.
5. Маслов Ю. С. К основаниям сопоставительной аспектологии // Вопросы сопоставительной аспектологии. Л.: Издательство ЛГУ, 1978. Вып. 1. С. 4-44.
6. Пивоварова Ю. Ю. Особенности фазовой характеристики темпоральной семантики в современном немецком языке: дисс. ... к. филол. н. Бийск, 2006. 167 с.
7. Тнунова С. П. Средства выражения фазовости в современном английском языке. Томск: Изд-во Томск. ун-та, 1990. 168 с.
8. Busch W. Und die Moral von Geschichten. Sämtliche Werke und eine Auswahl der Skizzen und Gemälde in zwei Bänden. Gütersloh: Gesamtherstellung Mohn & Co GmbH, 1959. 1135 S.
9. *Deutsche Dichtung* / von Gennadij Pan. Bochum, 1992. 566 S.
10. Ehrich V. Die temporale Festlegung lokaler Referenz // Raumkonzepte in Verstehensprozessen: Interdisziplinäre Beiträge zu Sprache und Raum / Hrsg. von C. Habel, M. Herweg und K. Rehkemper. Tübingen: Niemeyer, 1989. S. 1-16.
11. Freytag G. Soll und Haben. Kehl: SWAN Buch-Vertrieb GmbH, 1993. 635 S.
12. Heyse P. Am Tiberufer. М.: Менеджер, 2000. 208 с.
13. Kostrowa O. A. Satz und Äußerung: einfach und komplex. Samara: Verlag der Pädagogischen Universität, 1998. 84 S.
14. Meibauer J. Komplexe Präpositionen – Grammatikalisierung, Metapher, Implikatur und division of pragmatic labour // Implikaturen: Grammatische und pragmatische Analysen / Hrsg. von F. Liedtke. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1995. S. 47-74.
15. Steel D. Nur einmal im Leben. München: Wilhelm Goldmann Verlag, 1984. 318 S.
16. Ziergiebel H. Zeit der Sternschnuppen. М.: Менеджер, 2001. 384 S.

PRESENT APPROACHES TO PHASE STRUCTURE IMPLEMENTATION IN THE GERMAN LANGUAGE

Khlystunova Yuliya Yur'evna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Ul'yanova Natal'ya Nikolaevna, Ph. D. in Philology
Shukshin Altai State Humanities Pedagogical University
xllystunova1981@mail.ru; natascha297@rambler.ru

The article focuses on investigating and analyzing the means to express phase semantics in the modern German language. The authors identified structural-morphological and lexical peculiarities of phase semantics actualization which are of crucial importance in diagnosing the certain phase of an action. The paper also examines the logico-semantic approach to phase structure which broadens the conceptions of aspectual semantics.

Key words and phrases: aspectuality; phase semantics; logico-semantic approach; temporal relations; verbal lexeme; lexical indicator.